

Oxford and Cambridge Schools Examination Board

70/90⁰
14/20

School Certificate Examination.

2 + 1

GERMAN COMPOSITION AND STORY. + DICTATION

SATURDAY, JULY 16TH, 1949. 2 HOURS.

+ $\frac{1}{2}$ hr.

1. Translate into GERMAN:

They had reached the top of the hill. In front of them stood an old house with a large garden. It looked as though nobody lived there. Two or three of the windows were broken. "I hardly think this is the house we are looking for," said Peter. "Well," said Paul, "If I were a rich man, I wouldn't live in it. But there seems to be somebody at home. Look, there are two milk-bottles in front of the door." "Right," said Peter, "Let's see." And he ran up the path and knocked on the door. Nothing happened. He tried again. This time they heard footsteps inside, and—although they were rather frightened—they stood still and waited. Slowly the door opened, and an old man appeared. He was small, with white hair and a long beard, and wore very dirty clothes. He looked at them and said in a sharp voice, "Have you brought anything for me? I don't like boys. So tell me why you have come, and then go away."

[Turn over

2. Write a piece of "Free Composition," giving in GERMAN the story of which the following is an analysis:

[The Superintendent has a copy of the story, which must first be read to the Candidates.]

ANALYSIS.

[It is not intended that this analysis should be copied; it is only meant to give an outline of the story. Candidates are cautioned not to write too much, and to **revise** very carefully what they have written before giving it up.]

The height of meanness.

Ein geiziger Mann—Leben in der Stadt sehr teuer—in dem Dorf wohnen—hinein, hinaus—Nachbar—ein paar kleine Dinge holen—Schuhsohlen ablaufen—Leder verbrauchen—nur eins zu tun—Schuhe leihen—beide nichts verloren.

An old cooper repents that he sacked his assistants

So zornig nun auch Meister Martin/auf Reinhold und Friedrich sein mochte,/gestehen musste er doch sich selbst,/dass mit ihnen/alle Freude,/alle Lust/aus der Werkstatt gewichen./Von den neuen Gesellen/erfuhr er täglich nichts/als Ärgernis und Verdruss./Um jede Kleinigkeit/musste er sich kümmern/und hatte Mühe und Not,/dass nur die geringste Arbeit/gefördert wurde nach seinem Sinn./Ganz erdrückt/von den Sorgen des Tages/seufzte er dann oft:
"Ach, Reinhold,/ach, Friedrich,/hättet ihr mich doch nicht/so schändlich hintergangen,/wäret ihr doch nur/tüchtige Arbeiter geblieben!/Es kam so weit,/dass er oft/mit dem Gedanken kämpfte,/alle Arbeit gänzlich aufzugeben."